UNIVERSITY OF COLOGNE


Photo: Simon Wegener

Faculty of Arts and Humanities

Research Associate (f/m/x)

Institute of Japanese Studies

We are one of the largest and oldest universities in Europe and one of the most important employers in our region. Our broad range of subjects, the dynamic development of our main research areas and our central location in Cologne make us attractive for students and researchers from around the world. We offer a wide range of career opportunities in science, technology, and administration.

As part of the German Research Foundation (DFG) funded long-term research project "The Setsuyôshû Dictionary" (for details, see https://gepris.dfg.de/project/580044654/2?lang=en), a position for a Research Associate is available.

YOUR TASKS

- Transcription of Edo-period dictionaries (i.e. setsuyôshû)
- Translation into German and English with critical annotation
- Development of a comprehensive commentary and subject apparatus
- Review, validation, and quality assurance of data sets for the digital online dictionary
- Active involvement in the project's outreach activities

YOUR PROFILE

- M.A. degree in Japanese Studies with a focus on the pre-modern period
- Solid expertise in the transcription of pre-modern woodblock prints
- Excellent knowledge of both modern and classical Japanese
- Excellent command of English
- Proven experience in academic research environments
- Proficiency in Microsoft and Adobe software applications
- Basic knowledge of database management

WE OFFER

- Opportunity to pursue a doctoral degree
- A diverse working environment with equal opportunities
- Support in balancing work and family life
- Extensive advanced training opportunities
- Occupational health management offers
- Flexible working time models
- Opportunity to work remotely

The University of Cologne promotes equal opportunities and diversity. Women will be considered preferentially in accordance with the Equal Opportunities Act of North Rhine-Westphalia (Landesgleichstellungsgesetz – LGG NRW). We also expressly welcome applications from all suitable candidates regardless of their gender, nationality, ethnic and social origin, religion, disability, age, sexual orientation and identity.

The position is available from 1 April 2027 on a part-time basis (29,87 hours per week). It is limited for a fixed term until 31 March 2030. If the applicant meets the relevant wage requirements and personal qualifications, the salary is based on remuneration group 13 TV-L of the pay scale for the German public sector.

Please apply online with proof of the required qualifications without photo under: https://jobportal.uni-koeln.de. The reference number is 2611-07. The application deadline is 12 December 2026. For further inquiries, please contact Professor Dr Stephan Koehn (stephan.koehn@uni-koeln.de) and take a look at our FAQs.

HR EXCELLENCE IN RESEARCH